

Алієва Назрін Самір гизи, докторант
Бакинський державний університет, Баку, Азербайджан

ХАРАКТЕРНІ ОСОБЛИВОСТІ ГОНЧАРНОЇ ЛЕКСИКИ

Аби визначити місце гончарної лексики у лексичній системі азербайджанської мови, необхідно розглянути лексичні одиниці, що належать до цієї сфери, у порівнянні до інших лексичних прошарків. Ця лексика має обмежену сферу використання і мало схильна до змін. Слова, пов'язані із гончарною майстерністю, відрізняються від інших лексичних одиниць із обмеженою сферою використання (терміни, діалектні слова тощо), відображають соціально-групову мовну диференціацію.

Ключові слова: гончарна лексика, лексика обмеженої сфери використання, загальноживані слова, діалектна лексика.

Alieva Nazrin Samir, PhD student
Baku state university, Baku, Azerbaijan

PECULIARITIES OF POTTER LEXIS

To determine the location of the lexical system of pottery in Azerbaijan language it should be compared with other layers of the lexical units. This lexical unit has a limited usage and it is less willing to change. The other lexical units, which have a limited usage (terms, dialect words, etc.), reflect the differentiation of social groups.

Key words: Pottery vocabulary, limited usage of vocabulary, the words in general usage, dialect vocabulary.

УДК 821.10.00

Нагив Анар Ильгар оглы, докторант
Бакинский государственный университет, Баку, Азербайджан

РАЗВИТИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКА В XXI ВЕКЕ И АКТИВНОСТЬ СЛОВ

В статье на основе конкретных примеров и фактов прослеживается развитие и изменение лексического состава азербайджанского языка в XXI в. и активность слов в условиях глобализации и интеграции; рассматриваются способы образования новых слов (лексический, морфологический, синтаксический), процесс заимствования слов и их замена национальными эквивалентами, вытеснение из азербайджанского языка некоторых слов арабского и персидского происхождения, возвращение в язык некоторых архаичных слов. Отмечается продуктивность морфологического способа словообразования, обусловленного тенденцией замены аналитических форм синтетическими, выделяются наиболее продуктивные аффиксы. В процессе исследования осуществляются исторические экскурсы.

Ключевые слова: лексика, неологизмы, национализация, интернациональные слова, словообразование, активность.

© Нагив Анар Ильгар оглы, 2015

Исторические процессы, начавшиеся в Азербайджане в конце XX в. и продолжающиеся в XXI в., национальный фактор повлияли на развитие лексического состава азербайджанского языка и обусловили активность новых слов и процесс национализации в языке.

В условиях глобализации культурные контакты с другими народами, интеграция в мировое сообщество на всех уровнях способствуют появлению и употреблению в азербайджанском литературном языке новых форм соответственно новому содержанию. Исследователи различают роль языка в развитии глобализации и влияние глобализации на существование языка. Основные проблемы научного подхода к языку по указанным двум направлениям условно можно разделить следующим образом: 1) включение лингвистики в ряд общественных наук; 2) языковые явления – составная часть социальных процессов; 3) язык – сложная, самостоятельно развивающаяся наука; 4) социокультурная детерминация научной деятельности; 5) широкое участие лингвистов в общенаучных концепциях глобализации.

Как известно, глобализация – социальная реальность, важнейший фактор современности, форма существования общества, новый путь восприятия языка и общества. Теория дискурсионного анализа, нашедшая применение в современной лингвистике, используется в изучении функций и особенностей в условиях глобализации языка. В этом случае глобализация рассматривается как дискурс, функционирующий на основе определенных закономерностей, исследуются области проявления дискурсов глобализации. При таком подходе фокус исследования переносится с языка, принимаемого как система, на язык, рассматриваемый как социальное явление – дискурс, а также выбираются пять основных источников глобализации, именуемых «агентами дискурса о глобализации»: 1. академическая/научная среда; 2. государственные структуры; 3. негосударственные организации; 4. средства массовой информации; 5. быт. Другие важнейшие особенности проявления глобализации в языке – определение языка глобализации и освоение его на конкретной территории.

Происходящие на современном этапе процессы наглядно показывают, что английский язык выполняет функцию языка глобализации. Английский язык, некогда занимавший лидирующую позицию среди международных языков, в настоящее время является основным языком системы международных отношений в мире. В европейских странах второй язык – английский, однако в мире функция второго языка используется и в региональных рамках.

А. Ахундов указывает, что в настоящее время «проблема общего языка – в центре внимания. Общие языки появляются чаще всего на двух уровнях. Часть языков на глобальном и региональном уровнях – языки, оставшиеся от бывшей колониальной системы: французский, испанский, португальский, русский. Происходящие в современном мире процессы требуют совершенно нового подхода к проблеме общего языка» [2, с.243-244].

По мере активизации социально-политической обстановки и радикальных процессов в общественной жизни происходит ускорение появления новых языковых единиц и обогащение словарного состава языка. При этом выбираются три наиболее целесообразных способа формирования новых слов, входящих в словарный состав языка: 1) другая форма и другое содержание принимаются без изменений; 2) другая форма приводится в соответствие национальному значению; 3) для выражения другого значения создается новая форма за счет внутренних возможностей языка.

Большинство словарных единиц, сохранивших форму и значение без изменений, входит в азербайджанский язык в результате развития науки и техники, расширения международных отношений. В число таких входят заимствования типа *меморандум, хартия, конвенция, декларация*. Среди таких новых слов единицы, относящиеся к сфере информационных технологий или входящих в язык их посредством, составляют большинство. Слова типа *вебоман, киднеппинг, клейм, камбио, кемпинг, визуальный контроль, база данных* еще не включены в орфографические и толковые словари азербайджанского языка (5), однако они широко употребляются в средствах массовой информации соответственно ускоренному темпу развития жизни. Это, в свою очередь, может объясняться тем, что благодаря широкому применению коммуникационных технологий нет границ информационно-медийного пространства. Для широкой читательской, зрительской (слушательской) аудитории большинство таких неологизмов непонятно. Для подтверждения нашей мысли приведем несколько примеров: *кемпинг* – специально оборудованный летний лагерь для автотуристов с палатками или домиками легкого типа; *вебоман* – участник интернет конференции и чатов, автор интернет издания; *камбио* – долговое письмо, вексель (5).

В настоящее время в словарном составе азербайджанского языка предпочтение отдается выражению заимствованного значения национальной формой, что, на наш взгляд, обусловлено с несколькими причинами. Прежде всего необходимо, чтобы язык был понятным и одинаково доступным всем членам общества. С другой стороны, внутренний потенциал азербайджанского языка позволяет выражать большинство заимствованных элементов своими лексико-грамматическими средствами. Наконец, в современном обществе возвращение к истокам, укрепление связи с национальными корнями, формирование нового взгляда на национальные языковые единицы способствует актуализации данного источника.

Калькирование заимствованных неологизмов соответственно модели слов языка – этимона за счет интралингвистических возможностей имеет важное значение для обогащения и развития словарного состава языка. Калька, считающаяся, по сути «буквальным переводом», по мнению некоторых исследователей «постепенно ослабевает». Так, количество слов, калькированных в основном из русского языка, постепенно уменьшается [4, с. 29]. Однако, это вовсе не означает исчезновения способа кальки. В настоящее время данный способ весьма активен как средство обогащения словарного состава языка: *sağças* «счетчик», *tıxas* «пробка (транспортная)», *sangüdən* «телохранитель», *ölü zona* «мертвая зона», *atəş fəhərciyi* «огневой городок», *informasiya blokadası* «информационная блокада» и др.

Следует также отметить, что влияние какого-либо языка на другие зависит от его силы влияния в международном мире. И сегодня мы являемся свидетелями замены употребительных слов как в прессе, так и в других сферах. Ясно, что за 70-летний период российского колониализма русский язык как в форме суперстрата, так и субстрата влиял на азербайджанский язык. Некоторые слова и термины вошли в лексикон азербайджанского языка посредством русского и стали широко употребительными, например, слово *вертолет*. Одно время для замены данного слова использовалось понятие *dikucar* «букв. прямо летящий», однако оно не прижилось в языке. В настоящее время, как известно, английский язык более актуален и широко распространен во всем мире,

поэтому в лексиконе появилось слово *хеликоптер*, которое, в отличие от слова *dikucar*, прижилось в азербайджанском языке и успешно употребляется носителями языка. Конечно, при этом нельзя забывать понятие интернационального слова. Однако следует отметить, что несмотря на то что, и *вертолет*, и *хеликоптер* являются международными терминами, в последнее время больше употребляется слово *хеликоптер*. Такое отношение наблюдается не только в терминах. Некоторые бытовые слова могут заменять понятия, заимствованные из русского языка под влиянием английского. Когда-то торговые центры назывались универмагами. Это объяснялось тем, что такие торговые центры были переняты из России по их моделям. Однако в годы независимости это заимствованное слово заменяется словом «*mall*», например, «28 mall» и др. Рассмотрим другой пример. Во времена СССР большинство продовольственных магазинов называлось *mağaza*. Ясно, что это – вариант слова *магазин*, измененный соответственно внутренним закономерностям азербайджанского языка. Однако в последнее время продовольственные магазины в Азербайджане чаще всего называются *маркетами*. Не исключено, что со временем слово *маркет* вытеснит слово *mağaza*. Такие явления часто встречаются в повседневной жизни.

Так, под влиянием русского языка в азербайджанский язык вошло слово *кино*, широко и успешно употреблявшееся азербайджанским народом на протяжении многих лет ввиду отсутствия эквивалента. В последнее время слово *кино* заменяется словом *sinema*.

За последнее десятилетие активизировался процесс замены некоторых слов арабского и персидского происхождения национальными словами, что служит причиной выражения известного значения в новой форме и обеспечивает язык новыми словами. «При этом время главной целью является не фонематическая калька слова, а выдвижение на передний план его содержания, т.е. употребление национального эквивалента соответственно внутреннему содержанию слова». [6, с.110] Такого рода слова уже приобрели широкую употребительность в азербайджанском языке: *açıqlama* «разъяснение», *aydın* «интеллигент», *basqı* «давление», *bölqə* «территория», *sorumlu* «ответственный», *sonuc* «вывод, заключение», *toplum* «общество», *uğur* «успех», *çağdaş* «современный», *elçi* «посол», *durum* «ситуация, положение», *baxım* «точка зрения», *önəmli* «важный», *ünli* «знаменитый, известный», *yabancı* «иностранный, чужеродный» и др.

Безусловно, социально-политические процессы, научно-технический прогресс влияют на общественное и индивидуальное мировоззрение. Необходимость восприятия, освоения этих понятий логично завершается употреблением новых языковых единиц. При этом под влиянием субъективного фактора иногда создаются и окказиональные (индивидуальные) неологизмы. В отличие от лингвистических неологизмов, имеющих объективную природу, окказиональные неологизмы возникают на основе примера аналогичного слова. Поскольку такие неологизмы являются результатом индивидуального «вкуса» и употребляются в ограниченной сфере, они не могут существовать в языке долго, например: *işlām* «фабрика», *sayarlı* «авторитетный», *çete* «коррупция», *varoluş* «существование» (эти слова взяты нами из различных средств массовой информации, в основном из независимых газет). Хотя такие слова и употребляются в речи отдельных лиц, сфера их функционирования не расширяется, и они не включаются в словари, т.к. не представляют значения с лексикографической точки зрения.

Ускоренный процесс становления языка использует все три способа словообразования:

1. Лексический способ

Образование слов лексическим способом отличается простотой, однако, как справедливо отмечает С. Джафаров, «этот способ, внешне кажущийся простым, в действительности весьма сложный» [3, с.121]. В современном азербайджанском языке процесс национализации лексическим способом происходит за счет диалектов и говоров, материалов родственных языков и некоторых архаичных слов, вернувшихся в язык, например: *ulus* «государство», *gərçək* «реальный», *yasaq* «запрет», *alay* «полк», *özəl* «частный», *güney* «юг», *quzey* «север», *çərək* «четверть».

2. Морфологический способ

Хотя в процессе национализации используются все три способа словообразования, морфологический является самым продуктивным. Этот процесс соответственно принципу экономии в языке чаще всего обусловлен тенденцией замены аналитических форм синтетическими. При этом наблюдается замена аналитической формы с заимствованным компонентом эквивалентом национального происхождения, например: *inkar etmək – danmaq* «отрицать», *müdafiə etmək – dəstələmək* «защищать», *qadağan etmək – yasaqlamaq* «запрещать» и др. В процессе национализации, происходящем морфологическим способом, используются и лексические аффиксы, активные в морфологической системе азербайджанского языка. Рассмотрим некоторые из них: аффикс *-daş* занимает ведущую позицию в этом процессе: *yağadaş* «оруженосец», *yurddaş* «соотечественник; земляк», *işdaş* «сотрудник, коллега», *nəşirdaş* «родственник», *vaxtdaş* «современник» и др.; *-xay/-axay*. В последнее время словообразовательные возможности данного аффикса относительно расширились. А. Абдуллаев, говоря о монгольско-азербайджанских языковых связях, отмечает, что данный аффикс – монгольского происхождения и употребляется в значении «образ, способ». [1, с.101] Слово *dəlixay* «сумасшествие» [7, с.136], образованное посредством данного аффикса в современном азербайджанском языке, свидетельствует об его активизации; аффикс *-sal*, также активизировавшийся за последнее время, участвует в образовании слов, выражающих новые понятия: *duğusal* «чувствительный», *gəqəmsal* «цифровой»;

-anaq, -ənək: seçənək «выбор»,

-iş, -iş, -uş, -üş: bitiş «отделка», *dincəliş* «отдых»

-inti, -inti, -untu, -üntü: yaşantı «житие», *ayrıntı* «разлука» и др.

3. Синтаксический способ

Образование неологизмов синтаксическим способом в процессе национализации представлено многочисленными примерами в словарном составе азербайджанского языка: *anayasa* «конституция», *soyqırım* «геноцид», *yetərsay* «кворум», *uluslararası* «межгосударственный», *soyad* «фамилия», *soykökü* «родословная» и др. Иногда один из компонентов такого типа сложных слов может быть представлен заимствованной единицей, закрепившейся в языке. Однако в любом случае модель слова и особенность содержания новы: *dıqətdəuğ* «заслуживающий внимания», *qəlbənd* «браслет» и др.

Некоторые словарные единицы, появившиеся в языке в результате процесса национализации, уже достаточно активизировались и вытеснили из языка заимствованные эквиваленты. Некоторые же из них пока еще малоупотребительны. Следует принять во внимание, что частое употребление таких единиц в средствах массовой информации способствует их распространению и применению в широкой сфере.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдуллаева А. Проблемы азербайджанской филологии. Выпуск III, Баку, 1991 (на азербайджанском языке).
2. Ахундов А. Язык и культура. Баку, Гянджлик, 2003, 660 с. (на азербайджанском языке).
3. Джафаров С. Современный азербайджанский язык. Лексика. Часть II, Баку, Шерг-Герг, 2007, 191 с. (на азербайджанском языке).
4. Гаджиева И. Языковое строительство в Азербайджане: Авторефер. дисс... д. ф. н., Баку, 2008, 22 с. (на азербайджанском языке).
5. xalqxeber.az/aktual/9815
6. Гасимова Р. Лексическая нормализация в азербайджанском языке. Баку, Элм ве Техсил, 2010, 144 с.
7. Вагифызы Л. История процесса национализации в турецком и азербайджанском языках (XXв.): Автореф. дисс...д.ф.н. Баку, 2014, 24 с. (на азербайджанском языке)
8. Coupland N. The handbook of language and globalization. D.Blackwell publishing Ltd,2010, 662 p.
9. Fairclough. Language and globalization. Berlin: Routledge, 2006, 167 p.

Нагієв Анар Ілгар огли, докторант

Бакинський державний університет, Баку, Азербайджан

РОЗВИТОК ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ АЗЕБАЙДЖАНСЬКОЇ МОВИ В XXI СТ. І АКТИВНІСТЬ СЛІВ

У статті на основі конкретних прикладів і фактів відслідковуються розвиток і зміни лексичного складу азербайджанської мови в XXI ст. і активність слів в умовах глобалізації і інтеграції; розглядаються способи утворення нових слів (лексичний, морфологічний, синтаксичний), процес запозичення слів і їхня заміна національними еквівалентами, витіснення з азербайджанської мови деяких слів арабського і перського походження, повернення до мови деяких архаїчних слів. Відзначається продуктивність морфологічного способу словотвору, обумовленого тенденцією заміни аналітичних форм синтетичними, виділяються найбільш продуктивні афікси. У процесі дослідження здійснюються історичні екскурси.

Ключові слова: лексика, неологізми, націоналізація, інтернаціональні слова, словотвір, активність.

Nagiyev Anar İlgar oğlu, doctoral candidate

Baku, Azerbaijan

DEVELOPMENT LEXICAL SYSTEM OF THE AZERBAIJANI LANGUAGE IN THE XXI CENTURY

The article deals with the development and changing of the vocabulary of the Azerbaijani language in the XXI century and the dynamic movement of words during the period of globalization and integration that are traced on the basis of the concrete examples and facts. It also touches upon the ways of formation of new words (lexical, morphological and syntactic ones), the

process of borrowing and replacement of loan words by national equivalents; some Arabic and Persian words ejected by the national ones: some archaisms returned to the modern Azerbaijani language. It is emphasized that productivity of morphological way of word-formation is caused by the tendency of replacement of analytical forms by synthetic ones, the most productive affixes are distinguished. The historical excursus during the research is carried out as required.

Key words: *vocabulary, neologism, nationalization, international words, word formation, activity.*

УДК 821.01.00

Аль Хураші М. Б., аспірант

КНЛУ, Київ

ПРОБЛЕМАТИКА КЛАСИФІКАЦІЇ ЙОРДАНСЬКИХ ДІАЛЕКТІВ АРАБСЬКОЇ МОВИ

Стаття присвячена дослідженню мовної ситуації, яка склалася в Йорданії, та екстралінгвістичним чинникам, які мали вплив на формування її діалектів. Наведені та проаналізовані основні наявні підходи до вивчення та класифікації сучасних йорданських діалектів арабської мови.

Ключові слова: *йорданські діалекти, класифікація діалектів, дихотомія, трихотомія, міські діалекти, сільські діалекти, бедуїнські діалекти.*

До XIX ст. в арабістиці майже всі дослідження були присвячені класичній арабській мові. Лише в кінці XIX – на початку XX ст. були опубліковані перші цінні праці європейських арабістів-діалектологів, таких як У. Шпітта (1880), Х. Штуме, М. Гартман, В. Марсе (1902, 1930), К. Наліно, К. Фолерс (1906), Г. Камфмейер, Б. Мейснер, М. Бос'є, У. Гарнер (1925, 1935). Одним із перших у світовій арабістиці усвідомив важливість дослідження народно-розмовних ідіомів відомий український сходознавець А.Ю. Кримський.

У сучасній арабістиці арабські діалекти прийнято класифікувати за двома основними параметрами – територіальним та соціальним. Основу класифікації за географічною ознакою заклав А.Ю. Кримський. За цим параметром сучасні арабські діалекти поділяються на дві великі групи: а) східну (машрикську), яка складається з чотирьох підгруп – месопогамської, аравійської, центрально-арабської і єгипетсько-суданської; б) західну (магрибську, або північно-африканську). До східної групи належать і „острівні” арабські діалекти Середньої Азії [1: 15, 21].

Б.М. Гранде зазначає, що арабські діалекти класифікуються за генеалогічним принципом, тобто за ступенем спорідненості, та наводить таку класифікацію діалектів: а) діалекти Аравійського півострову; б) діалекти Сирії та Месопотамії, в) діалекти Єгипту; г) діалекти Магрибу або „Маврського заходу”, тобто країн Північної Африки і колишньої арабської Європи (діалекти Марокко, Алжиру, Тунісу та Лівії) [2: 42].